

**MARIA MAGDALENA II**- Recit: "E Magdalena, que, onsevulla que fos...", cap. CXLIII

*Ab veu clara i molt plena*, Anòn. català (s. XVI)<sup>5</sup>

**VERGE PLANYENT**- Recit: "E com aquella excel·lent senyora...", cap. CCVIII

*Está la reina del cielo*, Anòn. Cançoner Musical de Palau (s. XVI), text *Vita Christi*, Isabel de Villena.

**LLANÇADA EN EL COSTAT**- Recit: "Estant en aquella dolor sua...", cap. CCIX

*Ave verum corpus*, Anón. Cancionero de Montecassino (s. XV)

**LA RESSURRECCIÓ I**- Recit: "Magdalena, de gran matí...", cap. CCXLI, CCXLII

*Dic nobis*, Anòn. Cançoner de la Colombina (s. XVI)

*Victimae paschali laudes*, Wipo de Bourgogne (ca. 995 - ca. 1050)<sup>6</sup>

**LA RESSURRECCIÓ II**- Recit: "E, acostant-se ja a la posada..." cap. CCXXXVII

*Reyna muy esclarecida*, Anòn. Cançoner de la Colombina (s. XVI)

**LA RESSURRECCIÓ III**- Recit: "E així començaren...", cap. CCXXXIX

*Zappay lo campo*, Anòn. Cançoner de Montecassino (s. XV)

**PASSAMENT I CORONACIÓ DE LA VERGE I**-Recit: "E venint lo gran príncep Gabriel...", cap. CCLXXXI

*Déu vos salve, Verge imperial*, Anòn. Misteri d'Elx

**PASSAMENT I CORONACIÓ DE LA VERGE II**- Recit: "Venint la mitja nit del terç dia...", cap. CCLXXXVII, CCLXXXIX

*Jesu corona virginum*, Anòn. Cançoner de Montecassino (s. XV)

**PASSAMENT I CORONACIÓ DE LA VERGE III**-Recit: "E, com fos la sereníssima Verge...", cap. CCLXXXIX

*Nº 185*, Anòn. Cançoner Musical de Segòvia (s. XVI)

<sup>1</sup> Manuscrit nº2 de la Seu de Tarazona

<sup>2</sup> Cançoner de Montecassino

<sup>3</sup> Cançoner de Gandia

<sup>4</sup> Cançoner de la Colombina

<sup>5</sup> Querol i Gavalda, Miquel (1979): Cançoner català dels segles XVI-XVIII

<sup>6</sup> Missale Romanum (1570)

# CONCERTS DE TARDOR 2018

JARDÍ BOTÀNIC

AUDITORI  
JOAN PLAÇA

DIUMENGE  
28 D'OCTUBRE  
12.00H

Entrada lliure  
Aforament limitat

Piacere dei Traversi

Carmen Botella  
Cant i Recitació

Silvia Rodríguez,  
Laura Palomar i  
Marisa Esparza

Consort de flautes  
traverseres renaixentistes

## PESET. DIMARTS 6 DE NOVEMBRE

19.30 h. Concert

Beatriz Perona López, *violoncel*  
Carlos Marín Rayo, *piano*

Autors: J.S. Bach. P.I. Txaikovski, C. Franck, etc.

Cicle: *Joves Intèrprets de l'Institut Valencià de Cultura*



## LA NAU. DIMECRES 7 DE NOVEMBRE

19.30 h. Concert

Ana Perona i Maria Camañez, *violins*  
Antonio Moisés Martínez, *viola*  
Ignacio Baeza García, *violoncel*  
Sergio González Cariñena, *contrabaix*

Autors: A. Vivaldi, F. Schubert, etc.

## PIACERE DEI TRAVERSI

### CARMEN BOTELLA GALBIS, soprano

Soprano valenciana especialitzada en la música del Renaixement i del Barroc, finalitza els estudis de cant a l'Escola Superior de Música de Viena (Hochschule für Musik in Wien), després d'haver guanyat el premi extraordinari de final de grau al conservatori Joaquim Rodrigo de València. Realitza una gran quantitat de cursos de perfeccionament i d'interpretació de cant històric amb prestigiosos professors i cantants, entre els quals destaca el tenor Lambert Climent. Com a soprano solista i coralista d'ensembles de cambra, col·labora habitualment amb diversos grups espanyols i estrangers de música antiga amb els quals, a més d'oferir nombrosos concerts, ha enregistrat quinze CD. Ha actuat en destacats escenaris d'Espanya i Europa participant en un gran nombre de festivals de música antiga i religiosa, entre els quals destaquen: Festival Internacional de Música Antiga i Barroca de Peníscola, Festival Internacional de Música Religiosa de Conca, Festival de Música Antiga de Daroca, Festival Arte Sacro de Madrid, Festival de Música Religiosa d'Úbeda, Festival de Música Antiga d'Aranjuez, Festival de Música Antiga de Sevilla (FeMás), Festival Internacional de Música Antiga i Barroca de Peníscola, Festival de Música Antiga de Casalarreina, Cicle SAGUNT IN EXCELSIS, Semana Sacra de Segòvia, Primavera Barroca d'Oviedo, Festival de Música Religiosa de Requena, Festival Internacional de La Mancha, Cinc Segles de Música a l'Eliana, Serenates Musicals i Música a la Capella de la Universitat de València..., i molts altres. Realitza enregistraments per a RNE- Radio Clásica, RTVV, ORF (radiotelevisió austríaca), RAI (radiotelevisió italiana) i per a la radiotelevisió txeca.

Des de la seua creació el 2012, **Piacere dei traversi** ha ofert concerts en nombrosos escenaris de la Comunitat Valenciana i d'Espanya, entre els quals: Festival Internacional de Música Antiga de Peníscola, XVIII i XX Semana de Música Sacra de Requena, Festival MOMUA de Molina de Segura, Cicle *El Canto de Polifemo* de Madrid o la Setmana de la Igualtat de la Universitat de València. Els seus components s'han format en destacats centres d'Europa especialitzats en música antiga (Koninklijk Conservatorium de l'Haia, Conservatoire National de la Région de Tolosa de Llenguadoc i Hochschule für Musik de Viena). Entre les seues produccions destaquen: *Danza, poesía y Música en el Renacimiento, De Natura Mulieres. Renacimiento Mediterraneo, Éxtasis a lo divino: Música y misticismo en el Siglo de Oro, Monteverdi & Comes i Vita Christi d'Isabel de Villena: Música i literatura a la Corona d'Aragó*. Aquest últim ha sigut enregistrat i editat amb el segell DSP. Les components del consort de travesseres renaixentistes, Silvia Rodríguez, Laura Palomar i Marisa Esparza, compaginen la seua labor concertística amb la docència, i són professores de flauta de bec, flauta travessera i travers, respectivament, als conservatoris Martín Tenllado de Màlaga, Músic Ziryab de Còrdova i Superior de Música de Castelló.

## VITA CHRISTI / PIACERE DEI TRAVERSI

### SINOPSI

El 1463, sor Isabel de Villena va ser nomenada abadessa del convent de la Santíssima Trinitat de les Clarisses de València. 555 anys després, *Piacere dei Traversi* recupera la figura d'aquesta escriptora, la primera coneguda de la literatura valenciana, mitjançant la recreació musical de la seua obra *Vita Christi*.

Es creu que Isabel de Villena va nàixer a València el 1430. Va ser escriptora i religiosa de l'ordre de les Clarisses i el seu pare era Enric de Villena, un poeta i prosista de la noblesa. Isabel va ser batejada amb el nom d'Elionor i va viure des de petita a la cort de Maria de Castella, on es va educar en els ambients aventurers i oberts que envoltaven Alfons el Magnànim. La dedicació a les lletres d'aquesta autora no és molt freqüent en la seua època i sens dubte s'ha d'emmarcar dins de l'esplendor cultural de la València del segle XV.

*Vita Christi* és la seua única obra conservada i li ha valgut el reconeixement universal. Constitueix una narració del Nou Testament des del punt de vista dels personatges femenins que envolten Jesús. Molts capítols de l'obra estan dedicats, no tant a la narració dels fets de Jesús, sinó a descriure les ressonàncies que aquests fets tenien en Maria. A més, l'abadessa tria dels Evangelis, sempre que pot, aquells passatges en què les dones, directament o indirecta, figuren com a coprotagonistes decisives, o procura enfocar-los de manera que una dona o una altra es trobe en l'escena en un primer pla. Maria Magdalena, per exemple, ocupa en el seu relat un lloc, en extensió i en consideració, que no té en els Evangelis. I igualment podem dir de santa Anna i de moltes altres dones que hi apareixen. En tot moment de la *Vita Christi* hi ha una dona els sentiments i les paraules de la qual resumeixen l'abast o el significat de l'episodi evangèlic.

## Vita Christi d'Isabel de Villena

### Música i literatura a la Corona d'Aragó

#### Tots els recitats extrets del llibre: *Vita Christi d'Isabel de Villena*

**INTRO-** Recit: "*Ací comença un vita christi...*"

*O lux beata Trinitas*, Francisco de Peñalosa (c. 1470-1528)<sup>1</sup>

**NAIXEMENT DE MARIA-** Recit: "*L'àngel sobtosament fon...*", cap. II

*Dindiridin*, Anò. Cançoner de Montecassino (s. XV), text *Vita Christi*, Isabel de Villena.

**OFRENA DE MARIA AL TEMPLE-** Recit: "*E recordant-se la dita Anna...*", cap. V-IX

*O pulcherrima mulierum*, Anò. Cançoner de Gandia (s. XVI)

**L'ANUNCIACIÓ-** Recit: "*Venint lo excel·lent embaixador...*" cap. XXII, XXIII

*Dinos, madre del donsel*, Juan de Triana (fl. 1477-1490)<sup>4</sup>

Recit: "*E estant així la senyora...*", cap. LXV

*Soleta y verge estich*, Bartomeu Càrceres (fl. 1546)<sup>3</sup>

**EL NAIXEMENT DE JESÚS-** Recit: "*E lo príncep sant Miquel...*", cap. LXV

*Non ex virili semine*, Pedro de Escobar (c.1465 – 1535)<sup>1</sup>

Recit: "*E ab aquesta melodia...*", cap. LXV

*Falalalán, falalalalera*, Bartomeu Càrceres (fl. 1546)<sup>3</sup>

**OFRENA DE JESÚS AL TEMPLE-** Recit: "*E venint lo quarentén dia...*", cap. LXXVII, LXXVIII, LXXIX

*Al jorn del judici*, Bartomeu Càrceres (fl. 1546)<sup>3</sup>

**SANTA ANNA-**Recit: "*E la senyora, ab molt recel...*", cap. LXXXI

*Buenas nuevas de alegría*, Anò. Cançoner de la Colombina (s. XVI)

*¡Al del ható!*, Anò. Cançoner Musical de Segòvia (s. XVI)

**FUGIDA A EGIPTE-** Recitat: "*¿Qui pot pensar com se llevà...*", cap. LXXXII

*Hostis Herodes impie*, Franchinus Gaffurius (1451-1522)<sup>2</sup>

**JESÚS RIQUET-** Recit: "*E com la senyora començà...*", cap. XCII, XCIV

*Madre, aquel moçuelo*, Anò. Cançoner de Gandia (s. XVI)

**MARIA MAGDALENA I-** Recit: "*Preicant lo Senyor en Jerusalem...*", cap. CXVII

*Con temor y con plazer*, Anò. Cançoner Musical de Segòvia (s. XVI)